

КРУГЛЫЙ СТОЛ 4: «ВОСПИТАНИЕ МНОГОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ»

21 ноября 2009

Тема круглого стола чрезвычайно широка, включает много вопросов и проблем, поэтому говорить о том, что за отведенное для ее обсуждения время можно было найти конкретные ответы и решения не серьезно. Между тем, сама дискуссия была насыщенной и увлекательной.

Н. Жукова (психолог-консультант из Финляндии, Хельсинки) говорила о мифах и реальности детского билингвизма в условиях иммиграции, о наиболее распространенных заблуждениях, о том, как психофизические особенности ребенка сказываются на процессе его обучения и об особенностях воспитания в иноязычной среде.

По словам Н.Жуковой, для сохранения материнского языка при одновременной благополучной социализации в стране проживания, включающей совершенное владение языком титульной нации, необходима, прежде всего, правильная мотивация и психологическая обстановка при изучении и использовании материнского языка.

Е. Грей (руководитель клуба «Калинка», Великобритания, Брайтон) рассказала о создании и работе клуба, особенностях преподавания, необходимости постоянного повышения квалификации учителей, о специфике работы с самыми маленькими. Назвала и главные проблемы, с которыми приходится сталкиваться:

- Выбор методики преподавания;
- Мотивация детей и родителей.

И. Келл (завуч Кембриджской русской школы, Великобритания) посвятила свое выступление именно проблемам поддержания мотивации детей в условиях дополнительного («субботнего») образования. Детям должно быть интересно! Для того, чтобы заинтересовать их необходимо искать самые разные пути, предлагая:

- Малышам – игровую форму общения;
- Детям постарше – фильмы, песни, телепрограммы и др.;
- Организовывать внешкольные мероприятия – утренники, праздники, кружки, театр, рисование, танцы, лепка и т.п. творческие занятия, сближающие детей и позволяющие им общаться на русском;
- Летние лагеря;
- Разнообразные конкурсы, особенно, на общенациональной основе, что привлекательнее для детей.

Роль родителей в обучении детей материнскому языку очень значительна. Домашнее задание должно быть реально, не слишком трудоемко и велико. Хорошей мотивацией для старших школьников является сдача ими экзамена по русскому языку на living certificate.

Е. Протасова (Хельсинский университет, Финляндия) рассказала о финском опыте преподавания иностранных языков в общеобразовательных учреждениях, отметив, что в Финляндии изучение иностранных языков – приоритет, наряду с изучением математики и искусств.

Русские школы в Финляндии существуют еще с 1860-ых гг., накоплен уникальный опыт поддержания и сохранения языка в 3-ех поколениях.

Е.Протасова говорила также о вариативности двуязычия, об особенностях обучения и освоения языка:

- Мальчиками и девочками;
- Людьми с разными характерами;
- Детьми в зависимости от того, в каком возрасте они начали изучать язык.

И пригласила присутствующих к участию в проекте, посвященном двуязычию.

С. Я. Куриц (профессор, специалист по системному анализу, Израиль) говорил о том, что главной проблемой сохранения русского языка в среде иммигрантов является отсутствие системного подхода. Все говорят о том, что нужно делать, но никто не может ответить – как? Нет и ответа на вопрос о том, зачем ребенку нужен русский язык?

Т.е. неизвестна определенная цель, а значит, работа неэффективна. Четкое понимание цели необходимо. Но в настоящее время все, кто занимается вопросами сохранения русского языка у детей (а это не менее 14 различных групп – родители, учителя, сами дети, издатели и книготорговцы и т.п.) по-разному понимают свои цели, зачастую говорят «на разных языках». Существует проблема противоречий, возникающих между различными людьми, вовлеченными в работу по сохранению русского языка.

Решение этих проблем лежит в сфере интенсификации человеческого мышления.

Подробнее остановиться на этих вопросах С.Я.Куриц обещал в ходе своего выступления на форуме на следующий день.